

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Sys Portatifs de Purification d'Eau	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-165401/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-165401	<b>Date</b> 2015-10-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-658-68105	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl658.W8476-165401	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-11-16</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bisson, Phillippe	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl658
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3935 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**LA MODIFICATION À LA DEMANDE DE SOUMISSIONS 001 EST SOULEVÉ POUR RÉPONDRE AUX QUESTIONS SUIVANTES:****Question 1:** 3.2.3.4 Réservoir d'eau de type oignon

A)"Typiquement les réservoirs oignon dans le système du MDN sont tenues de respecter les résultats du rapport intérimaire 930 601 d'essai de la pente du MDN; renverser à 12,7 degrés et renversement à 15,0 degrés? Est-ce qu'il est nécessaire?"

B) Est-ce que le RT exige que le réservoir d'eau de type oignon est construit à partir de matériaux qui répond aux exigences de ATPD 2265 qui remplace le Mil-Spec MIL-T-53029C?"

**Réponse 1:**

A) "Oui. Insérer le paragraphe suivant à la Description D'Achat (DA): 3.2.3.4.10 Le réservoir d'eau de type oignon doit être conçu pour être stable avec une pente de déversement de 12,7 degrés et une pente de rouley de 15,0 degrés."

B) "Oui. Insérer le paragraphe suivant à la Description D'Achat (DA): 3.2.3.4.4.2 Le réservoir d'eau de type oreiller doit être construit à partir de matériaux qui répond aux exigences de spécifications ATPD 2265."

---

**Question 2:**

"3.2.3.5 Tuyaux d'eau: Est-ce que le RT exige que les tuyaux sont codés en couleur par type de tuyau d'eau brute / potable?"

**Réponse 2:**

"Oui."

"Remplissez le paragraphe 3.2.5.3.1 de la Description d'Achat (DA) en ajoutant ceci à la fin du paragraphe: [...] à l'exception de la couleur qui doit être différente de la couleur des tuyaux d'eau brute."

"Remplissez le paragraphe 3.2.6.2 de la Description d'Achat (DA) en ajoutant ceci à la fin du paragraphe: [...] et deux (2) tuyaux de rechange conformément à l'article 3.2.5.3."

---

**Question 3:** 3.2.5.2 Réservoir d'eau de type oreiller

A)"Est-ce que le RT exige que le réservoir est soudé à fréquence radio?"

B) Est-ce que le RT exige que le réservoir d'eau de type oreiller est construit à partir de matériaux qui répond aux exigences de ATPD 2265 qui remplace le Mil-Spec MIL-T-53029C?"

**Réponse 3:**

A) "Oui. Insérer le paragraphe suivant à la Description D'Achat (DA): 3.2.5.2.4.1 Toutes les soudures doivent être soudées à fréquence radio."

---

B) "Oui. Insérer le paragraphe suivant à la Description D'Achat (DA): 3.2.5.2.4.2 Le réservoir d'eau de type oreiller doit être construit à partir de matériaux qui répond aux exigences de spécifications ATPD 2265."

---

**Question 4:**

"Nous croyons que le SPPE nécessitera 3 pompes; une pour alimenter de l'eau brute au réservoir d'eau de type oignon, une au niveau du module de filtration pour alimenter le réservoir d'eau de type oreiller, et l'autre pour alimenter la station avec robinets. Est-ce que le RT peut SVP faire un commentaire?"

**Réponse 4:**

"Le schéma de l'eau sera:

- a) A partir de la source d'eau (rivière, lac) à l'unité de filtration et au réservoir d'eau de type oreiller (si le procédé de floculation n'est pas nécessaire).
- b) A partir de la source d'eau au réservoir d'eau de type oignon (si le procédé de floculation est nécessaire)
- c) Après que le procédé de floculation est effectuée à partir du réservoir d'eau de type oignon à l'unité de filtration et au réservoir d'eau de type oreiller.
- d) De réservoir d'eau de type oreiller à la station avec robinets.

En déconnectant / connectant les tuyaux une pompe peut être utilisée pour couvrir les points a), b) et c) et la deuxième pompe peut être utilisée pour couvrir le point d).

Au paragraphe 3.2.6.1 de la Description d'Achat (DA) supprimer le fin du paragraphe "simplement en manipulant les robinets à tournant sphérique sans brancher ou débrancher les tuyaux."

---

**Question 5:**

"Est-ce que le RT souhaite que les réservoirs d'eau de type oignon et oreiller soient rempli avec les pompes contrôlées manuellement ou automatiquement?"

**Réponse 5:**

"Les deux. Insérer le paragraphe suivant à la Description D'Achat (DA): 3.2.3.3.4 La pompe à eau doit être contrôlée manuellement et automatiquement."

"Dans le paragraphe 3.2.5.4.2 de la Description d'Achat (DA) remplacer 1000 litres par heure avec un minimum de 750 litres par heure."

---

**\*\*TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS.\*\***